Urretxuko udala

UDALAREN OSOKO BILKURA

2022ko AZAROAREN 14an EGINDAKO APARTEKO BATZARRALDIA

Elkartutakoak

Alkatea:
Jon Luqui Albisua, jauna (E.A.J./P.N.V.)

Zinegotziak:
Igor Zubillaga Aguado, jauna (E.A.J/ P.N.V)
Jon Albisua Garmendia, jauna (E.A.J/ P.N.V)
Maialen Fidalgo Mendizabal, andrea (E.A.J/ P.N.V)
Victor M. Pérez Eguren, jauna (E.A.J./ P.N.V.)
Ion Pol Agirre Berriotxoa, jauna (E.A.J./ P.N.V.)
Nekane Oruesagasti Aramendi, andrea (E H Bildu)
Igone Nestar Del Río, andrea (EH Bildu), Oruesagasti zinegotziari delegatu dio bere botua (Euskadiko Toki Erakundeei buruzko 2/2016 Legearen 25.6 artikulua)
Mikel Elgarresta Mintegi, jauna (E H Bildu.)
Aitor Diaz de Espada Gorrochategui, jauna (EH Bildu)
Natividad Nieves Medina, andrea (P.S.E.-E.E)
Jokin Garcia Benítez, jauna ((P.S.E.-E.E)

Ez Bertaratua
Itziar Agirre Berriotxoa, andrea (E.A.J/ P.N.V)

Idazkaria
María Jose Begiristain Zabalo andrea

Kontuhartzailea
Jon Iturrioz Nazabal jauna

Urretxun bi mila eta hogeitabiko azaroaren hamalauan.

Arratsaldeko zazpirak direnean, aldez aurretik deitutako aparteko batzarra egiteko, Udalbatzarra bildu da udaletxeko batzar areto

En Urretxu a catorce de noviembre de dos mil veintidós.

Siendo las diecinueve horas se reúne en la Sala Capitular del Ayuntamiento el Pleno de la Corporación al objeto de celebrar sesión

nagusian, goian agertzen diren udal-bazkideak elkartu dira.

Lehendakariak ekitaldiari hasiera eman dio, eta bere aginduz, eguneko gai-zerrendan sartutako gaiei eztabaidatzeari ekin diote

extraordinaria para la que había sido convocada y a la que asistieron los Señores Corporativos que arriba se indican.

Abierto el acto por la Presidencia y de su orden se pasó a tratar los asuntos relacionados en el Orden del Día

1.- Egonkortasuna, jasangarritasuna, eta gastuaren erregelaren betetzeari buruzko kontuhartzailetzaren txostena: - KALD-9/2022 zenbakia duen kreditu aldaketa espedientea: kreditu transferentziak.	1 Informe de Intervención sobre cumplimiento de los objetivos de estabilidad presupuestaria, sostenibilidad financiera y regla de gasto: - Expediente modificación créditos nº KALD-9/2022 transferencia de créditos.
2.- KALD-10/2022 zenbakia duen kreditu aldaketa espedientea: Kreditu gehigarriak: hasierako onarpena	2.- Expediente modificación créditos nº KALD-10/2022 créditos adicionales: aprobación inicial.
3.- Ipeñarrieta 54-56 lurzatiari dagokion Xehetasun Azterlana: behin betiko onarpena.	3.- Estudio Detalle parcela Ipeñarrieta 54-56: aprobación definitiva.
4.- Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Urretxuko Udalaren arteko lankidetza hitzarmena, “Pasionistas” izeneko eraikina eraberritzeko, desgaitasuna duten pertsonentzako zentro integral bat eta hirugarren adinekoentzako tutoretzapeko apartamentuak egin daitezen: aldaketaren onarpena.	4.- Convenio colaboración entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de Urretxu para la reforma del edificio “Pasionistas” con el fin de albergar en el mismo el centro integral para personas con discapacidad y apartamentos tutelados para la tercera edad: aprobación de la modificación.
5.- Pagoeta 2an dagoen Pasionistas eraikinaren birgaitze-obrak egiteko kontratua: aldaketa.	5.- Contrato para la ejecución de las obras de reforma del edificio Pasionistas sito en Pagoeta auzoa 2: modificación.
6.- Emakumeenganako Indarkeriaren aurkako Nazioarteko Egunaren Adierazpen Instituzionala.	6- Declaración institucional Día Internacional contra la Violencia hacia las Mujeres.

1.- Egonkortasuna, jasangarritasuna, eta gastuaren erregelaren betetzeari buruzko kontuhartzailetzaren txostena:

- KALD-9/2022 zenbakia duen kreditu aldaketa espedientea: kreditu transferentziak.

Alkate jaunak azaldu du kreditu-aldaketa hori urriaren 28ko Alkatetzaren Ebazpen bidez onartu zela, eta diru-partida batzuetatik besteetara kantitateak transferitzean datzala, hau da, partida batzuk txikiagotzea beste batzuk handitzeko edota berriak sortzeko. Guztira, 136.000 € dira, eta honako partida hauei dagozkie:

1 Informe de Intervención sobre cumplimiento de los objetivos de estabilidad presupuestaria, sostenibilidad financiera y regla de gasto:

- Expediente modificación créditos nº KALD-9/2022 transferencia de créditos.

El sr. alcalde explica que esta modificación de créditos fue aprobada por Resolución de Alcaldía de 28 de octubre pasado, y que consiste en transferir cantidades de unas partidas a otras, es decir minorar algunas partidas para aumentar y/o crear otras. En total son 136.000 € que se corresponden con las partidas siguientes:

Partidas de gastos cuyos créditos se transfieren (bajas)

Partida	Denominación	Crédito actual	Minoración	Crédito resultante
1 4000.227.231.10.04 2022	CONTR.: SERV. AYUDA DOMICILIARIA	90.000,00	30.000,00	60.000,00
1 1000.227.430.00.07 2022	APOYO MERCADOS Y ZONAS URB. COM.	91.468,57	46.000,00	45.468,57
1 9000.601.133.00.01 2022	REURBANIZACIÓN PARKING NEKOLALDE	550.000,00	30.000,00	520.000,00
1 9000.601.153.10.02 2022	OBRAS EN BARRIOS Y OTROS	44.000,00	20.000,00	24.000,00
1 4000.480.231.00.02 2022	AYUDAS INDIVIDUALES	20.000,00	10.000,00	10.000,00
	TOTAL	795.468,57	136.000,00	659.468,57

Partidas de gastos cuyos créditos se incrementan (altas)

Partida (*)	Denominación	Crédito actual	Aumento	Crédito resultante
1 1000.481.430.00.01 2022	CONVENIO CAMARA GIPUZKOA - EUSKADI BONO	8.531,43	20.000,00	28.531,43
1 9000.227.163.00.01 2022	CONTR. LIMPIEZA VIARIA	495.000,00	20.000,00	515.000,00
1 9000.201.433.00.01 2022	ALQUILER LOCALES ALDE ZAHARRA	8.000,00	1.000,00	9.000,00
1 9000.211.432.00.01 2022	MANTENIMIENTO ALBERGUE SANTA BARBARA	5.000,00	5.000,00	10.000,00
1 9000.201.163.00.01 2022	ALQUILER PABELLÓN MUGITEGI	10.000,00	2.000,00	12.000,00
1 6000.226.334.00.03 2022	PUBLICIDAD AGENDA CULTURAL	5.000,00	8.000,00	13.000,00
1 7000.481.165.00.01 2022	SUBV.: ADORNOS NAVIDAD BITARTEAN	30.000,00	5.000,00	35.000,00
1 9000.601.153.00.05 2022	ASFALTADO VÍAS PÚBLICAS (CARRETERAS)	80.000,00	30.000,00	110.000,00
1 9000.601.153.20.01 2022	PAVIMENTACIÓN VÍAS PÚBLICAS (ACERAS)	80.000,00	20.000,00	100.000,00
1 9000.221.153.40.11 2022	UTILES, HERRAMIENTAS Y MAT. ALMACEN	8.000,00	8.000,00	16.000,00
1 6000.481.326.00.01 2022	SUBV. CONVENIO DEPORTE ESCOLAR	14.400,00	3.000,00	17.400,00
1 9000.227.231.00.01 2022	LIMPIEZA PAGOETA	0,00	4.000,00	4.000,00
1 9000.221.231.00.01 2022	ENERGÍA ELÉCTRICA PAGOETA	0,00	10.000,00	10.000,00
	TOTAL	743.931,43	136.000,00	879.931,43

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

La corporación se da por enterada.

Urretxuko udala

Ondoren, kontu-hartzaile jaunak aurrekontu-egonkortasunaren, finantza-iraunkortasunaren eta gastu-arauaren helburuak betetzeari buruzko txostenaren berri eman du, eta honako hau azaldu du:

Aurrekontu-egonkortasuna:
Diruzaintzako gerakinarekin finantzatutako obligazio ez-finantzarioak 1.590.183,56 € dira; diruzaintzako gerakinarekin finantzatutako defizita 1.590.183,56 €; finantzaketa-ahalmena/-premia 0,00 €.

2022ko ekitaldirako ez da egonkortasun-helbururik ezarri, baina erreferentziazko defizita -189.839 eurokoa da Urretxurentzat.

Bi kopuruen alderaketatik ikusten denez, Udalaren finantzaketa-ahalmenak/beharrak ez du gainditzen erreferentziazko defizit hori.

Finantza-iraunkortasuna.
2022ko abenduaren 31n Urretxuko Udalaren zor bizia % 0,00 izatea aurreikusten da.
2022rako ekitaldirako eten egin da zorpetze-helburua.

Gastu-araua.
2022an, orain arte, gastu konputagarriaren bilakaera % 29,18koa izan da. 2022rako ekitaldirako bertan behera geratu da gastu-araua.

Beraz, ez da gainditu 2022ko ekitaldirako ezarritako erreferentziazko defizita. Beraz, ez dago behartuta 9/2020 FDren 1.4 artikuluan

Seguidamente el sr. interventor da cuenta del informe sobre el cumplimiento de los objetivos de estabilidad presupuestaria, sostenibilidad financiera y regla de gasto, y expone:

Estabilidad presupuestaria:
Las obligaciones no financieras financiadas con remanente de tesorería asciendan a 1.590.183,56 €, el déficit financiado con remanente de tesorería es de 1.590.183,56 €; la capacidad /necesidad de financiación es 0,00 €.

Para el ejercicio 2022 no se ha establecido un objetivo de estabilidad, aunque sí un déficit de referencia, para Urretxu es de -189.839 €.

De la comparativa de ambas cantidades se observa que la capacidad/necesidad de financiación del Ayuntamiento no supera dicho déficit de referencia.

Sostenibilidad financiera.
A 31 de diciembre de 2022 se prevé que la deuda viva del Ayuntamiento de Urretxu sea 0,00%.
Para el ejercicio 2022 se ha suspendido el objetivo de endeudamiento.

Regla gasto.
En el año 2022, hasta ahora, la evolución del gasto computable ha sido un 29,18%. Para el ejercicio 2022 se ha suspendido la regla de gasto.

Por tanto, no se ha superado el déficit de referencia establecido para el ejercicio 2022. Por tanto, no está obligado a aprobar el plan

aurreikusitako ekonomia- eta finantza-plana onartzera.

económico financiero previsto en el artículo 1.4 del DFN 9/2020.

2.- KALD-10/2022 zenbakia duen kreditu aldaketa espedientea: Kreditu gehigarriak: hasierako onarpena

Alkate jaunak azaldu duenez, KALD 10/2022 kredituen aldaketa honekin, ustez nahiko kontsignazio ez duten partidak haunditzen dira, eta partida berri bat sortzen da:

Hiri-altzarien inbertsioak: 100.000 € sartu dira partidan, Gernikako Arbola plazako harmailak aldatu nahi direlako hainbeste mantenu behar ez duen beste materiala jarriz. Gainera, zikinkeriaren eta osasungarritasunaren arazoa konpondu nahi da.

BM aparkalekua berregokitzea: 1.000 euroko partida irekia zegoen eta 449.000 € gehiago sartu dira. Behin eta berriro jasotzen ari diren kexak erantzun ahal izateko aparkalekua hobetu eta bidegorri-Madaya inguruko irisgarritasun baldintzak hobetu nahi da. Proiektu teknikoak honakoak jasotzen ditu: eskailerak hobetzea, igogailua jartzea, eta aparkalekua eta zamalanak berrantolatzea. Honezaz gain zoruaren kalitatea ere aztertu beharko da.

Inbertsio-proiektuak: 152.000 € gehiago sartu dira; kirol ekipamendu berrintzako eta ur-hornidura eta saneamendu zerbitzuek komenigarritasun espedienteak eskatzen duen Memoria idazteko aholkularitzarako.

2.- Expediente modificación créditos nº KALD-10/2022 créditos adicionales: aprobación inicial.

El sr. alcalde expone que con esta modificación de créditos KALD 10/2022 se procede también a aumentar partidas cuya consignación se estima como no suficiente, y a crear una partida nueva:

Inversiones mobiliario urbano: se ha aumentado la partida en 100.000 €, para sustituir el material del graderío de la plaza Gernikako Arbola por otro material que no requiera de tanto mantenimiento. Además, se pretende solucionar el problema de suciedad y salubridad existente.

Reordenación parking BM: la partida de 1.000 € se ha aumentado en 449.000 € al objeto de reordenar el parking y mejorar las condiciones de accesibilidad del entorno bidegorri-Madaya atendiendo así a las reiteradas quejas que se vienen recibiendo. El proyecto técnico redactado recoge la mejora de las escaleras de acceso, la instalación de un ascensor y la reordenación del aparcamiento y la carga y descarga. También habrá que estudiar la calidad del suelo.

Proyectos inversión: se ha aumentado en 152.000 € más para la redacción del proyecto del nuevo equipamiento deportivo, y para la redacción de la Memoria necesaria dentro del expediente de conveniencia y oportunidad iniciado para la gestión de los servicios de abastecimiento de agua y saneamiento.

Urretxuko udala

Larrialdietarako laguntzak: jasotako dirulaguntza handiagoa (8.519,00 €) jasotzeko beharrezko egokitzapena egin da.

Efizientzia energetikoaren inbertsioak: 115.000 euroko partida berria sortu da. Eskatutako proiektu teknikoa urrian jaso ondoren, Ederrena pilotalekuaren estalkian eguzki-plakak jartzea planteatu da. Frontoiaren eta inguruko gainerako eraikin publikoen (udaletxea, kultur-etxea, liburutegia…) kontsumoaren % 74 lortzea ahalbidetuko liguke jarduera horrek.

Alkateak azaldu du, aldaketa honen kopurua, 824.519,00 €, GLLetarako Eusko Jaurlaritzak emandako dirulaguntzarik handiena biltzen duen diru-sarrera arrunten partidatik lortzen da. Eta gainontzekoa diruzaintza-gerakinetik.

Ondoren, kontu-hartzaileari eman dio hitza, eta jakinarazi du kredituak aldatzeko espedientea urriaren 28an hasi zela, eta espedientea onartzea Udalbatzaren eskumena dela.

Ondoren, kontu-hartzaileak aurrekontu-egonkortasunaren, finantza-iraunkortasunaren eta gastu-arauaren helburuak betetzeari buruzko txostenaren berri eman du.

Aurrekontu-egonkortasuna:
Diruzaintzako gerakinarekin finantzatutako obligazio ez-finantzarioak 1.590.183,56 €dira; diruzaintzako gerakinarekin finantzatutako defizita 1.590.183,56 €; finantzaketa-ahalmena/-premia 0,00 €.

Ayudas emergencia social: se realiza el ajuste necesario para recoger la mayor subvención recibida: 8.519,00 €.

Inversiones eficiencia energética: se crea una nueva partida con 115.000 €. Tras haberse encargado la redacción del oportuno proyecto y habiendo recibido éste en octubre, se plantea la instalación de placas solares en la cubierta del frontón Ederrena, y esta actuación nos posibilitaría alcanzar el 74% del consumo del propio frontón y del resto de edificios públicas de la zona: ayuntamiento, casa cultura, biblioteca…

Añade que el importe total, 824.519,00 € se obtiene de la partida de ingresos corrientes que recoge la mayor subvención obtenida de Gobierno Vasco para las AES, y el resto del remanente de tesorería.

Seguidamente da la palabra al sr. interventor quien informa que este expediente de modificación de créditos se inició el pasado 28 de octubre, y que la aprobación del mismo es competencia del Pleno.

A continuación, el sr. interventor da cuenta del informe sobre el cumplimiento de los objetivos de estabilidad presupuestaria, sostenibilidad financiera y regla de gasto.

Estabilidad presupuestaria:
Las obligaciones no financieras financiadas con remanente de tesorería ascienden a 1.590.183,56 €; el déficit financiado con remanente de tesorería es de 1.590.183,56 €; la capacidad /necesidad de financiación es 0,00 €.

Urretxuko udala

2022ko ekitaldirako ez da egonkortasun-helbururik ezarri, baina erreferentziazko defizita -189.839 eurokoa da Urretxurako.
Bi kopuruen alderaketatik ikusten denez, Udalaren finantzaketa-ahalmenak/beharrak ez du gainditzen erreferentziazko defizit hori.

Finantza-iraunkortasuna.2022ko abenduaren 31n Urretxuko Udalaren zor bizia % 0,00 izatea aurreikusten da.2022ko ekitaldirako eten egin da zorpetze-helburua.

Gastu-araua.
2022an, orain arte, gastu konputagarriaren aldakuntza % 38,53koa izan da. 2022ko ekitaldirako, gastu-araua eten da.

Udalak ez du gainditu 2022ko ekitaldirako ezarritako erreferentziazko defizita, eta, beraz, ez du egin behar 9/2020 Foru Araubide Dekretuan aurreikusitako plan ekonomiko-finantzarioa.

Kontuen Batzorde Bereziak azaroaren 2an emandako aldeko irizpena aintzat hartuta, eta gaia bozkatu ondoren, honako hau erabaki da aho batez:

Lehenengoa.- KALD 10/2022 zenbakiko kreditu gehigarrien modalitate-kredituak aldatzeko espedientea onartzea. Kreditu horiek Udal honen aurrekontuari dagokion proposamenean zerrendatzen dira, eta kapituluka honela laburbiltzen dira:

Para el ejercicio 2022 no se ha establecido un objetivo de estabilidad, aunque sí un déficit de referencia, para Urretxu es de -189.839 €.
De la comparativa de ambas cantidades se observa que la capacidad/necesidad de financiación del Ayuntamiento no supera dicho déficit de referencia.

Sostenibilidad financiera.
A 31 de diciembre de 2022 se prevé que la deuda viva del Ayuntamiento de Urretxu sea 0,00%.
Para el ejercicio 2022 se ha suspendido el objetivo de endeudamiento.

Regla gasto.
En el año 2022, hasta ahora, la variación del gasto computable ha sido un 38,53%. Para el ejercicio 2022 se ha suspendido la regla de gasto

El Ayuntamiento no ha superado el déficit de referencia establecido para el ejercicio 2022, por lo que no tiene que elaborar el plan económico financiero contemplado en el DFN 9/2020.

Considerando el dictamen favorable de la Comisión especial de Cuentas emitido el 2 de noviembre pasado, y sometido el asunto a votación, por unanimidad, se acuerda:

Primero.- Aprobar el expediente de modificación de créditos modalidad créditos adicionales, núm. KALD-10/2022, que se relacionan en la propuesta formulada al respecto y correspondiente al Presupuesto de este Ayuntamiento, y conforme al siguiente resumen por capítulos

Urretxuko udala

Kreditu gehiagarriak

Kapituluak	Izena	Gehikuntzak
4	Transferentzi arruntak Transferencias corrientes	8.519,00
6	Benetako inbertsioak Inversiones reales	816.000,00
	GUZTIRA	**824.519,00**

Finantziazioa

Kapituluak	Izena	Kopurua
4 (sarrerak)	Transferentzi arruntak Transferencias corrientes	8.519,00
8 (sarrerak)	Aktibo finantzarioak Activos financieros	816.000,00
	GUZTIRA	**824.519,00**

Bigarrena.- Erabaki hau jendaurrean jartzea hamabost egunez, erreklamazioak egin ahal izateko. Erreklamaziorik aurkezten ez bada, erabaki hori behin betikoa izango da, eta espediente honi Aurrekontu Orokorra onartzeko ezarritako gainerako izapide berdinak eman beharko zaizkio

Segundo. - Someter este acuerdo a información pública por el plazo de quince días a efectos de reclamaciones. De no presentarse reclamaciones este acuerdo devendrá definitivo, debiendo darse a este expediente los restantes trámites iguales a los establecidos para la aprobación del Presupuesto General

3.- Ipeñarrieta 54-56 lurzatiari dagokion Xehetasun Azterlana: behin betiko onarpena.

Lurraldearen Batzordeko lehendakari den Zubillaga jaunak azaldu du Xehetasun Azterlan honen helburua sestrak eta lerrokadurak zehaztea eta aurreikusitako eraikinen bolumenak berrantolatzea dela.

3.- Estudio Detalle parcela Ipeñarrieta 54-56: aprobación definitiva.

El sr. Zubillaga, presidente de la Comisión de Territorio, expone que el presente Estudio de Detalle tiene como objeto concretar las rasantes y alineaciones y reordenar los volúmenes de las edificaciones previstas.

Este Estudio de Detalle, ha sido redactado por el ingeniero técnico industrial Hur Gorostiza-goiza

Urretxuko udala

Xehetasun-Azterlan hori Hur Gorostiza-goiza Bikarregi industria ingeniari teknikoak idatzi du, eta 2022ko irailaren 30eko Alkatetzaren Ebazpen bidez eman zitzaion hasierako onespena, jendaurrean azaldu zen 20 eguneko epean, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, 191 zk., 2022ko urriaren 7koa, 2022-10-05ean Berrian eta 2022-10-06an Diario Vasco egunkarietan iragarkiak jarrita.

Udal idazkariak luzatutako txostena eta Lurraldearen Batzordearen irizpena kontuan hartuta eta gaia bozkatu ondoren, aho batez honako erabaki hau hartu da:

Lehenengoa.- Behin betiko onartzea Hur Gorostiza-goiza Bikarregi industria ingeniari teknikoak idatzitako Estudio de Detalle de la parcela ubicada en la calle Ipeñarrieta 54-56 en Urretxu (Gipuzkoa), para la implantación de una estación de servicio de Low Cost Euskadi S.L.

Bigarrena.- Erabakia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta egunkarietan argitaratzea, eta jabeei eta gainerako interesdunei jakinarazpen pertsonala egitea.

Hirugarrena.- Gipuzkoako Foru Aldundiko hirigintza-plangintzako erregistrora bidaltzea "Estudio de Detalle de la parcela ubicada en la calle Ipeñarrieta 54-56 en Urretxu (Gipuzkoa), para la implantación de una estación de servicio de Low Cost Euskadi S.L, bertan jasota gera dadin.

Bikarregi y fue aprobado inicialmente por Resolución de Alcaldía de 30 de septiembre de 2022, sometido a información pública, por plazo de 20 días mediante anuncios publicados el Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 191 de 7 de octubre de 2022, en los periódicos Berria de fecha 05-10-2022 y El Diario Vasco de 06-10-2022.

Considerando el informe emitido por la secretario, y el dictamen de la Comisión de Territorio y sometido el asunto a votación, por unanimidad), se acuerda**:**

Primero.- Aprobar definitivamente el Estudio de Detalle de la parcela ubicada en la calle Ipeñarrieta 54-56 en Urretxu (Gipuzkoa), para la implantación de una estación de servicio de Low Cost Euskadi S.L redactado por el ingeniero técnico industrial Hur Gorostiza-goiza Bikarregi.

Segundo.- Publicar el acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en los diarios, con notificación personal a los propietarios y demás interesados

Tercero.- Remitir el Estudio de Detalle de la parcela ubicada en la calle Ipeñarrieta 54-56 en Urretxu (Gipuzkoa), para la implantación de una estación de servicio de Low Cost Euskadi S.L para su depósito, al registro de planeamiento urbanístico de Diputación Foral de Gipuzkoa.

Laugarrena.- Alkate jaunari ahalmena ematea erabaki hauek betearazteko beharrezkoak diren xedapenak emateko

4.- Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Urretxuko Udalaren arteko lankidetza hitzarmena, "Pasionistas" izeneko eraikina eraberritzeko, desgaitasuna duten pertsonentzako zentro integral bat eta hirugarren adinekoentzako tutoretzapeko apartamentuak egin daitezen: aldaketaren onarpena.

Alkate jaunak gogoratu du aurreko legegintzaldiaren bukaeran Foru Aldundiak, Aspacek, eta Urretxuko Udalak protokoloa sinatu zutela, bertan, desgaitasuna duten pertsonentzako zentro integrala Urretxun eraikitzeko zenbait konpromiso hartzen ziren. Hauetako bat da Foru Aldundiak zentro berria %100ean finantzatuko duela. Protokolo hau betez, 2021eko uztailaren 31an Foru Aldundiak eta Urretxuko Udalak lankidetza-hitzarmena sinatu zuten, bertan , besteak beste, Aldundiak Urretxuko Udalaren Pasionistas eraikinaren birgaitze-obrak finantzatuko zuela jasotzen da, zehazt. desgaitasuna duten pertsonentzako zentro integralaren %100a eta hirugarren adinekoentzako tutoretzapeko apartamentuen %75a. Honen guztiaren kostua 2.347.621,39 eurotan kalkulatuta, finantzazioa hiru ekitaldietan jaso da: 2021: 200.000 €; 2022: 750.000 €; eta 2023: 750.000 €.

Bere azalpenarekin jarraituz azaldu du Foru Aldundiak Gizarte Eskubideen eta Agenda 2030 Ministerioan proiektu hau aurkeztu zuela, eta honek, aldi berean Europako Batzordean aurkeztu zuen Berreskurapen- eta

Cuarto.- Facultar al Sr. Alcalde para dictar las disposiciones necesarias en orden a la ejecución de estos acuerdos.

4.- Convenio colaboración entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de Urretxu para la reforma del edificio "Pasionistas" con el fin de albergar en el mismo el centro integral para personas con discapacidad y apartamentos tutelados para la tercera edad: aprobación de la modificación.

El sr. alcalde recuerda que al final de la anterior legislatura se firmó un protocolo de actuación entre Diputación Foral, Aspace y el Ayuntamiento de Urretxu que recogía una serie de compromisos en relación a la construcción de un nuevo centro integral para personas con discapacidad en el municipio de Urretxu. Uno de estos compromisos es la financiación por la Diputación foral del 100% del nuevo centro. En cumplimiento de este protocolo de actuación el 31 de junio de 2021 se firmó un convenio entre Diputación Foral y El Ayuntamiento de Urretxu mediante el cual Diputación financiaba las obras de reforma del edificio Pasionistas, propiedad del Ayuntamiento de Urretxu, concretamente el100'% del centro integral para personas con discapacidad y el 75 % de los apartamentos tutelados para la tercera edad. Con un costo estimado de 2.347.621,39 € la financiación se contemplaba en tres ejercicios: 2021: 200.000 €; 2022: 750.000 €; y 2023: 750.000 €.

Sigue diciendo que Diputación Foral presentó ante el Ministerio de Derechos Sociales y Agenda 2030 este proyecto, y este a su vez lo presentó a la Comisión Europea dentro del Plan de

Erresilientzia-Planean (Next Generation funtsak), zaintza-ekonomiaren ildoaren eta berdintasun- eta gizarteratze-politikak indartzearen esparruan. Proiektuak Europatik 2.500.000 euroko finantzazioa lortu du. Hau dela eta, 2021eko uztailean sinatutako hitzarmenaren hirugarren, bostgarren eta hamaikagarren klausulak aldatu behar dira.

Bostgarren eta hamaikagarren klausulek Next Generation funts europarretatik eratorritako betebeharrak jasotzen dituzte; eta hirugarrenak Urretxuko Udalak proiektu hau aurrera eramateko jasoko duen finantzazioa aldatzen du: 3.106.211,19 € aurreikusitako kostuak honako finantzazioa izango du: 2021: 200.000 €; 2022: 1.000.000 €; 2023: 1.300.000 €.

Azalpena amaitu ondoren, Lurraldea Batzordearen diktamena kontuan harturik, gaia botoetara eramanda, aho batez honakoa erabaki da:

Lehena.- Pasionistas erakina birgaitzeko Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Urretxuko Udalaren arteko lankidetza hitzarmenaren aldaketa onartzea.

Bigarrena.- Alkateari horretarako behar diren agiri guztiak sinatzeko ahalmena ematea.

5.- Pagoeta 2an dagoen Pasionistas eraikinaren birgaitze-obrak egiteko kontratua: aldaketa.

Zubillaga zinegotzi jaunak azaldu du 2022ko otsailaren 24an Osoko Bilkurak, prozedura

Recuperación y Resiliencia (fondos Next Generation) en el marco de la línea de la “economía de los cuidados y refuerzo de las políticas de igualdad e inclusión”. Finalmente, el proyecto ha obtenido la financiación europea por importe de 2.500.000 €. Es por ello que se hace necesaria la modificación del convenio firmado en julio de 2021, sus clausulas tercera, quinta y undécima.

Las clausulas quinta y undécima recogen las obligaciones derivadas de los fondos europeos Next Generation; y la clausula tercera modifica el importe de la financiación que recibirá el Ayuntamiento de Urretxu para este proyecto: sobre un costo estimado de 3.106.211,19 €, la financiación será: 2021: 200.000 €; 2022: 1.000.000 €; y 2023: 1.300.000 €.

Finalizada la exposición, considerando el dictamen emitido por la Comisión de Territorio, y sometido el asunto a votación, por unanimidad, se acuerda:

Primero.- Aprobar la modificación del convenio de colaboración entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de Urretxu para la reforma del edificio denominado Pasionistas.

Segundo.- Facultar al sr. alcalde para la firma de cuantos documentos sean precisos a este efecto.

5.- Contrato para la ejecución de las obras de reforma del edificio Pasionistas sito en Pagoeta auzoa 2: modificación.

El concejal sr. Zubillaga expone que por acuerdo adoptado por el Ayuntamiento Pleno el 24 de febrero de 2022 se procedió a la adjudicación,

irekiaren bidez, ALTUNA Y URIA S.A. enpresari esleitu ziola Urretxuko Pagoeta 2an dagoen Pasionistas eraikinaren birgaitze-obrak, bertan desgaitasuna duten pertsonentzako zentro integrala eta hirugarren adinekoentzako tutoretzapeko apartamentuak egin daitezen. Esleipenaren prezioa; 2.166.667,01 € %10eko BEZ barne.

Aipatutako kontratu hori 2021eko azaoaren 15ean Udalbatzak onartutako Baldintza Administratiboen Pleguari, Fiark Arquitectos bulegoko Fernando Garate eta Unai Aldama arkitektoek, eta Errotu Taldeko Maria Jose Moreno eta Miren Muñagorri arkitektoek idatzitako "Proyecto para la reforma del edificio denominado "Pasionistas" proiektu teknikoari, eta esleipendunak aurkeztutako proposamenari lotuta dago. Eta Unión Europea-Next Generation EU funtsekin finantziatuta dago.

Kontratuaren exekuzioa hasi eta gero, obraren zuzendaritza fakultatiboak jakinarazi du hasieran aurreikusi ez ziren lan batzuk egin behar direla, eraispen-obrak eta zuinketak egin ondoren honakoak azaldu direlako:

- -Proiektuan jasotako infraestrukturen sare orokorrak ez datoz bat errealitatearekin, ez kokapenean ezta funtzionamenduan ere. Hau horrela egokitu behar dira eraikinari zerbitzua egokia eman dezaten.
- - Egungo eustormaren zimentazioak aurreikusitako zimendu berria oztopatzen du, hau horrela gauzatzeko

mediante procedimiento abierto, a ALTUNA Y URIA S.A. de las obras de reforma del edificio Pasionistas sito en Pagoeta auzoa 2 de Urretxu para albergar en el mismo un centro integral para personas con discapacidad y apartamentos tutelados para la tercera edad, mediante procedimiento abierto, y por un importe de 2.166.667,01 €, 10% IVA incluido.

El referido contrato está sujeto al Pliego de Cláusulas Administrativas y al proyecto técnico "Proyecto para la reforma del edificio denominado "Pasionistas", redactado por los arquitectos Fernando Garate y Unai Aldama de Fiark Arquitectos y María Jose Moreno y Miren Muñagorri de Errotu Taldea, aprobados por el Ayuntamiento Pleno el 15 de noviembre de 2021, y a la propuesta presentada por la adjudicataria. Está financiado está financiado por la Unión Europea-NextGeneration EU.

Iniciada la ejecución del contrato, por la dirección facultativa de la obra se ha informado de la necesidad de prever una serie de trabajos inicialmente no previstos que han surgido de forma imprevista por circunstancias sobrevenidas dado que, tras la ejecución del derribo y catas, se ha podido comprobar que:

- Las redes de infraestructuras generales recogidas en proyecto no concuerdan con la realidad, ni en posición ni funcionamiento, lo que requiere su adaptación para el correcto uso del edificio.
- La cimentación del muro de contención existente interfiere en la nueva cimentación prevista, por lo que, para su

Urretxuko udala

proiektua egokitu behar da harresia sendotuz.

- Mantendu nahi ziren eraikinaren fatxadek ez dituzte jasotzen egonkortasuna bermatzeko legez eska daitezkeen gutxieneko ezaugarriak, ezta funtzionamendu termikoa ziurtatzeko ere. Hori dela eta, beharrezkoa da horiek ordeztea.

Proposamen tekniko honen aurrekontua **541.666,76 eurokoa (%10eko BEZ barne)** da. Egoera honek hasieran esleitutako kontratuaren aldaketa dakar, eta esleipendunak bere adostasuna azaldu du ere.

Kontuan izanik udal idazkariak egindako txostena eta Lurralde Batzordeak emandako aldeko diktamena, eta gaia botoetara eramanda, aho batez, honako hau erabaki da:

Lehena.- Construcciones Altuna y Uria S.A.rekin sinatutako kontratua aldatzeko baimena ematea, Pagoeta auzoko 2. zenbakian dagoen Pasionistas eraikina eraberritzeko obrak egiteko. Lan horien ondorioz, kontratuaren hasierako prezioa **+ 541.666,76 € aldatu da, % 10eko BEZa barne**.

Bigarrena.- 541.666,76 euroko gastu osagarria baimentzea, indarrean dagoen aurrekontu orokorreko dagokion Aurrekontu-partidaren kargura.

ejecución, requiere de adaptar el proyecto mediante la consolidación del mismo.

- Las fachadas del edificio que se pretendían mantener no recogen las características mínimas legalmente exigibles para garantizar su estabilidad ni certificar su funcionamiento térmico, lo que exige su sustitución.

El presupuesto de esta propuesta técnica asciende a **541.666,76 € 10% IVA incluido**.
Esta circunstancia conlleva la modificación del contrato adjudicado inicialmente y la empresa adjudicataria ha mostrado su conformidad con la modificación propuesta.

Considerando el informe emitido por la Secretario y el dictamen favorable de la Comisión de Territorio, y sometido el asunto a votación, por unanimidad, se acuerda:

Primero.- Autorizar la modificación del contrato suscrito con Construcciones Altuna y Uria S.A. para la ejecución de las obras de reforma del edificio Pasionistas sito en Pagoeta auzoa 2.
Estos trabajos suponen una variación en el precio primitivo del contrato de **+ 541.666,76 € 10% IVA incluido.**

Segundo.- Autorizar el gasto complementario de **541.666,76 €**, con cargo a la partida presupuestaria correspondiente del Presupuesto General en vigor.

Urretxuko udala

Hirugarrena.- Enpresa esleipendunak behin betiko bermea egokitu beharko du, eta 123.106,08 € izango da.

Tercero.- La empresa adjudicataria deberá proceder al reajuste de la garantía definitiva , pasando esta a ser 123.106,08 €.

<u>6.- Emakumeenganako Indarkeriaren aurkako Nazioarteko Egunaren Adierazpen Instituzionala.</u>

Fidalgo zinegotzi andreak Emakumeenganako Indarkeriaren aurkako Nazioarteko Egunaren Adierazpen Instituzionala irakurrik du, bere testua honakoa izanik:

Beste urte batez, azaroaren 25ean indarkeria matxistaren kontrako aldarria egin nahi dugu. Ozen esan, indarkeria matxistaren forma ororen kontra gaudela, eta horiek betetzen duten funtzio soziala, hau da, emakumeak kontrolatzea eta haien askatasuna murriztea gaitzesten dugula.

Beraz, indarkeria matxista indarkeria sistemikoa dela adierazten dugu. Indarkeria horren adierazpideak fisikoak, psikologikoak, sexualak eta ekonomikoak dira, eta emakumeen eskubideak eta autonomia onartzen ez dituzten sineste patriarkalak dituzten eta emakumeen kontrolpean mantendu nahi dituzten gizonek gauzatzen dute. Horrela, hertsatuz eta bortizkeriaz, emakumeen oinarrizko eskubideak bere osotasunean erabiltzea eragozten dutelarik.

Bide horretan, aurtengo martxoaren 7an Urola Garaiko Mankomunitateko batzar orokorrean onartu genuen eskualdeko III Berdintasun Planaren “Indarkeria matxistarik gabeko bizitzak” ardatzak dioen moduan, emakumeen eta gizonen arteko desberdinkeriaren adierazpen larrienetakoa da indarkeria matxista. Ez da indarkeria erabiltzen duten gizon batzuen arazo indibiduala, baizik eta arazo estruktural eta sistemikoa, bizitzako arlo

<u>6- Declaración institucional Día Internacional contra la Violencia hacia las Mujeres.</u>

La concejala sra. Fidalgo, procede a dar lectura a la Declaración institucional con motivo del 25 de noviembre, Día internacional contra la Violencia hacia las Mujeres, cuyo texto se transcribe a continuación:

Un año más, el 25 de noviembre queremos reivindicar la lucha contra la violencia machista. Decir en voz alta que estamos en contra de cualquier forma de violencia machista y que condenamos la función social que cumple, es decir, el control de las mujeres y la restricción de su libertad.

Por lo que manifestamos que la violencia machista se trata de una violencia sistémica, concretada en sus diferentes expresiones, físicas, psicológicas, sexuales, económicas, y llevada a cabo por hombres con creencias patriarcales que no reconocen los derechos y la autonomía de las mujeres y que pretenden mantenerlas bajo su control, impidiendo así con coacción y violencia el ejercicio pleno de sus derechos fundamentales.

En este sentido, tal y como recoge el eje “Vidas libres de violencia machista” del III Plan de Igualdad comarcal, aprobado en la Asamblea General de la Mancomunidad de Urola Garaia el pasado 7 de marzo, la violencia machista es una de las manifestaciones más graves de desigualdad entre mujeres y hombres. No es un problema individual de unos hombres que utilizan la violencia, sino un problema estructural y sistémico que afecta a todos los ámbitos de la vida y que exige la desaparición del

Urretxuko udala

guztiei eragiten diena, eta berau sostengatzen duen matxismoa desagerraraztea eskatzen duena. Horretarako konponbidea berdintasuna orokortzetik etorriko da, gure gizartearen balio eta helburu gisa.

Urola Garaiko Udal Elkarteak eta berau osatzen dugun lau Udalek berresten dugu, planaren baitan jasotzen den moduan, indarkeria matxistarik gabeko bizitzen alde lan egiten jarraituko dugula eta horretarako beharrezkoak diren baliabideak jartzen jarraitzea izango da gure lehentasuna. Era horretan, planak jasotzen dituen hurrengo helburuak betetzeko konpromisoa berresten dugu:

− Lehenik, prebentzio politikak eta programak inplementatzen jarraitzea eta indarkeria matxista jasan duten emakumeen eta haien seme-alabei arreta integrala ematea. Prebentzioari dagokionez, Urola Garaian barne-mailan indarkeria kasuen aurrean jarduteko protokoloa azken urteetan aktibo egon ez bada ere, berau eguneratu eta aktibatzeko prozesua burututa, berriro martxan da. Hori horrela izanik, datorren urteetako erronka, inplikatutako agente guztien arteko sinergiak eta elkarlana fintzea izango da.

− Bigarrenik, erreparazioa eta oneratzea bermatzea, horretarako emakumeak subjektu aktibo izango dira eta bide emango zaie gogoeta eta praktika eraldatzaileak diseinatzeko. Azkenik, indarkeria jasan duten emakumeak oneratu eta ahalduntze prozesuak sustatuko ditugularik.

Zehazki, erreparazio printzipioak esan nahi du emakume bizirauleei arreta ematen dieten zerbitzu publikoek ekintzak bideratzea maila guztietan jasandako kalteak arintzeko; halaber, indarkeriak emakumeengan utzitako ondorioei arreta jarriko zaiela bermatzea eta neurriak hartzea emakumeen eskubideen urratzea ekarri dituzten egoerak berriz ez errepikatzeko.

machismo que lo sostiene. Para ello, la solución vendrá de la generalización de la igualdad como valor y objetivo de nuestra sociedad.

Desde la Mancomunidad de Urola Garaia y los cuatro Ayuntamientos que la componemos reiteramos que, tal y como se recoge en el plan, seguiremos trabajando a favor de las vidas libres de violencia machista y seguiremos poniendo los medios necesarios para ello. De esta forma, reiteramos nuestro compromiso con el cumplimiento de los siguientes objetivos que contempla el Plan:

− En primer lugar, continuar con la implementación de políticas y programas de prevención y atención integral a las mujeres y a sus hijas e hijos víctimas de la violencia machista. En cuanto a la prevención, si bien el protocolo de actuación ante casos de violencia en Urola Garaia no ha estado activo en los últimos años, una vez culminado el proceso de actualización y activación del mismo, se ha vuelto a poner en marcha. Siendo esto así, el reto de los próximos años será afinar las sinergias y el trabajo conjunto entre todos los agentes implicados.

− En segundo lugar, garantizar la reparación y la recuperación, para lo cual las mujeres serán sujetos activos y se les facilitará diseñar reflexiones y prácticas transformadoras. Por último, seguiremos fomentando los procesos de empoderamiento y recuperación de las mujeres víctimas de violencia.

En concreto, el principio de reparación supone que los servicios públicos que atienden a las víctimas-supervivientes pongan en marcha acciones que atiendan el daño sufrido en todos lo niveles, y que trabajen para garantizar la atención a las secuelas de la violencia así como la puesta en marcha de medidas que garanticen la no repetición de las condiciones que han permitido la vulneración de sus derechos.

Urretxuko udala

Tokiko erakunde gisa, gure politiketan erreparazio-printzipioak bermatzeko bete beharreko helburuak hurrengoak dira:

- Biktima bizirauleak berreskuratze eta erreparazio prozesuan laguntzea, beraien gaitasun eta aukeratzeko ahalmena indartzea, biktima-bizirauleentzako ahalduntze pertsonalerako neurriak garatuz
− Gertakizunen errepikapena ekiditeko prebentzio politikak sortuz eta martxan jarriz

Eta horiek betetzeko beharrezkoak diren baliabideak jartzeko konpromisoa hartzen dugu. Hala nola, horiek burutzeko tresna diren eskualde mailako Berdintasun Arloa eta Emakumeen Etxea bultzatzen eta garatzen jarraitzeko konpromisoa hartzen dugu. Baita, beste erakunde eta administrazio batzuekin lankidetzan arituko gara eta aldi berean, gizarte-taldeekin eta talde feministekin betekizun honetan.

Bukatzeko, Urola Garaiko biztanleei dei egiten diegu, Azaroaren 25aren bueltan antolatu diren ekintza eta aldarrikapenetan parte hartzera.

Gaia aho batez bozkatu ondoren, proposatutako adierazpena onartu da.

Eta beste gairik izan gabe, amaiera eman zaio batzarrari, akta honen hasieran zehazten den arratsaldeko zortzirak laurden gutxi direnean, eta nik, Idazkariak, guzti horren fede ematen dut.

Como entidades locales, los objetivos a lograr para garantizar el principio de reparación en nuestras políticas son los siguientes:

– Acompañar a las víctima-supervivientes en su proceso de recuperación y reparación prestando las condiciones necesarias para fortalecer sus capacidades y ampliar sus opciones de elección, esto es desarrollando medidas para su empoderamiento personal.
− Garantizar la no repetición de los hechos elaborando y poniendo en práctica políticas de prevención

Y nos comprometemos a poner los medios necesarios para su cumplimiento. Así, nos comprometemos a seguir impulsando y desarrollando el Área de Igualdad y la Casa de las Mujeres a nivel comarcal, como herramientas para llevarlas a cabo. También colaboraremos con otras instituciones y administraciones y, al mismo tiempo, con los grupos sociales y feministas en esta labor.

Para finalizar, hacemos un llamamiento a la población de Urola Garaia a participar en las actividades y reivindicaciones que se han organizado alrededor del 25 de Noviembre.

Sometido el asunto a votación por unanimidad se aprueba la declaración propuesta.

Y no habiendo más asuntos que tratar, se da por finalizada la presente sesión, siendo las diecinueve horas y cuarenta y cinco minutos del día que encabeza la presente acta, de todo lo cual doy fe.

Urretxuko udala